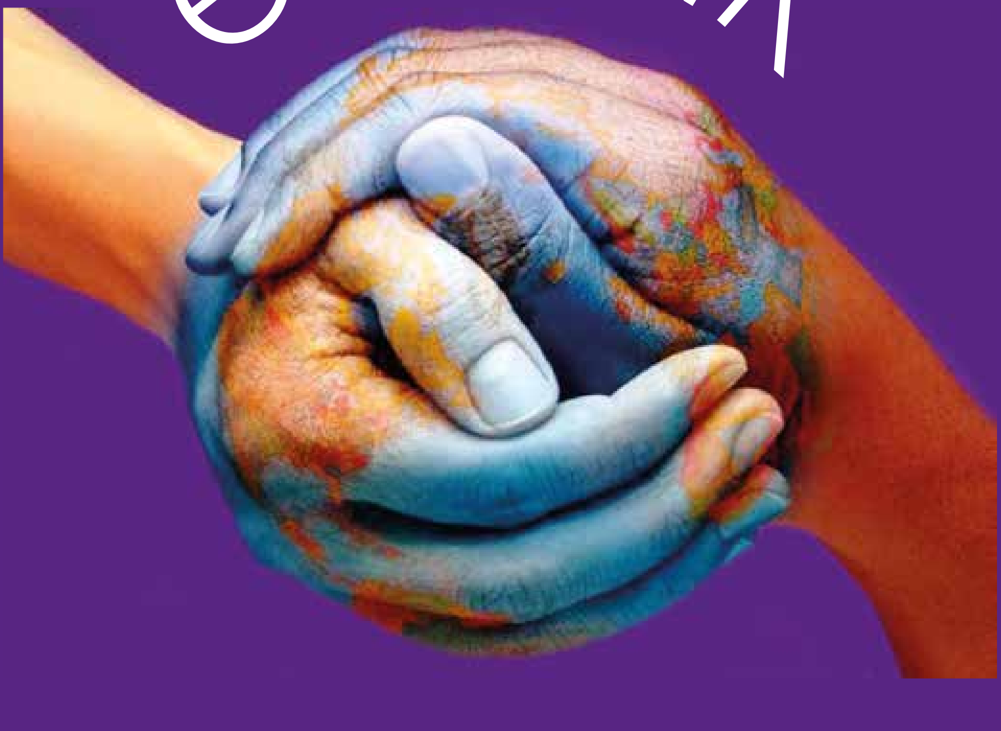
Arabako Foru Aldundiaren Elkartasun eta Lankidetza Politiken Esparru Agiria

Documento marco de Políticas de Solidaridad y Cooperación de la Diputación Foral de Álava

2016
2019

eskutik



Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava

www.araba.eus

Arabako Foru Aldundiaren lankidetza eta elkartasun politika publikoaren agiri honen helburua da jardun esparru garbi bat ezartzea, 2030 Agenda Berrian eta Garapen Jasangarriaren Helburuetan ezarritako oraingo nazioarteko erronka eta esparruei egokitua, esparru horri erantsi behar zaizkiolarik lankidetzako foru politika partaidetu, elkar banatu eta gizarteari ireki batean beharrezkoak diren hobekuntzak eta egokitzapenak.

El presente documento para la política pública de cooperación y solidaridad de la Diputación Foral de Álava tiene como objetivo establecer un marco claro de actuación, adaptado a los retos y marcos internacionales actuales establecidos en la Nueva Agenda 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible, incorporando las mejoras y adecuaciones necesarias en una política foral de cooperación participada, compartida y abierta a la sociedad.

1. NONDIK GATOZ

1989ko urrian Herri Dirubideen Euskal Kontseiluak elkartasun funtsa eratzea erabaki zuen 1990eko ekitaldirako, garapen proiektuak finantzatzeko. Funts horri, zeinari ondoren Garapena eta Lankidetza Sustatzeko Fondoa (GLSF) izena jarri baitzioten, Eusko Jaurlaritzak eta hiru foru aldundiek egiten zizkioten ekarpenak, bakoitzak Euskal Autonomia Erkidegoko gastuei egin beharreko ekarpenerako ezarritako koefizienteekin bat etorriz.

Horrela hasi zen lankidetzan Arabako Foru Aldundia, eta harrezkero eta 2010era arte etengabe handituz joan da lankidetzarako bideratutako bere aurrekontuak. Edonola ere, laguntza ez da homogeneoa izan urte horietan guztietan zehar egin duen ibilbidean; izan ere, batzuetan GLSFri ekarpenak egin dizkio eta, aldi berean, garapenari laguntzeko berenezko deialdiak argitaratu ditu.

2004. urtea mugarria izan zen lankidetza politikan. Urte horretatik aurrera Arabako Foru Aldundiak osorik hartu zuen bere gain bere lankidetza aurrekontuaren kudeaketa, berenezko tresnak abiaraztearen bidez.

Aldundiaren gobernua aldatu eta Berdintasun, Lankidetza eta Kulturartekotasun Zerbitzua sortu zen 2007an, eta horrekin batera lan prozesu bat abiarazi zen erakundearen lankidetza politikaren gidalerro izango diren jarraibide garbiak ezartzeko, beste bi foru erakundeekin batera modu koordinatuan. Horretarako, hiru aldundien plan zuzentzailea egin zen, indarrean egon zelarik 2011ra arte. Harrezkero eta orain arte, jarraipena eman zaie Arabako Foru Aldundiak lehendik ere inplementatu dituen jardun batzuei, baina ez da erantsi berariazko printzipio gidaririk.

1. DE DÓNDE VENIMOS

En octubre del año 1989 el Consejo Vasco de Finanzas acordó crear un Fondo de Solidaridad para el ejercicio de 1990 destinado a la financiación de proyectos de desarrollo. A este fondo, que poco después pasó a denominarse Fondo para la Cooperación y la Ayuda al Desarrollo, FOCAD, contribuían el Gobierno Vasco por un lado y las tres diputaciones forales por otro, quienes hacían su aportación de acuerdo a los coeficientes fijados para su contribución al conjunto de gastos de la Comunidad Autónoma Vasca.

Este es el inicio de la cooperación foral alavesa que desde entonces, y de manera ininterrumpida hasta el año 2010, ha ido incrementando sus presupuestos destinados a la cooperación. No obstante, el apoyo no ha sido homogéneo en su recorrido a lo largo de estos años, compaginando en algunos momentos su aportación al FOCAD con la publicación de convocatorias propias para ayudas al desarrollo.

El año 2004 marca un hito en la política de cooperación. A partir de dicho año la Diputación Foral de Álava asume de manera íntegra la gestión de su presupuesto de cooperación a través de la puesta en marcha de diferentes instrumentos propios.

El año 2007, coincidiendo con el cambio de Gobierno de la Diputación, y la creación del Servicio de Igualdad, Cooperación al Desarrollo e Interculturalidad, se inicia un proceso de trabajo en el establecimiento de directrices claras que rijan la política de cooperación de la institución de forma coordinada con las otras dos entidades forales. Para ello se elaboró un Plan Director de las tres diputaciones que se mantuvo en vigor hasta el año 2011. A partir de ese momento y hasta la actualidad, se ha dado continuidad a parte de las actuaciones que venían implementándose por la Diputación Foral de Álava, pero sin la inclusión de principios rectores específicos.

2. ARAU ETA PROGRAMA ESPARRUA

Arabako Foru Aldundiaren iritziz garrantzitsua da elkartasun eta lankidetza estrategia argi bat diseinatzea, indar politikoen ahalik eta adostasun handiena eragingo duena eta gure lurralde historikoan elkartasunaren arloan jarduten diren erakunde guztientzat erreferentea izango dena. Estrategia hori oinarria izango da erakunde honek 2016-2019 aldirako sustatuko dituen jardun guztientzat. Erakunde honen

2. MARCO NORMATIVO Y PROGRAMÁTICO

La Diputación Foral de Álava considera importante el diseño de una estrategia clara de solidaridad y cooperación, que suscite el mayor consenso posible entre las fuerzas políticas, y que sea referente para todas las organizaciones de nuestro Territorio Histórico que trabajan en el ámbito de la solidaridad. Esa estrategia servirá de base para el conjunto de las actuaciones impulsadas desde esta institución para el

lankidetza politikaren oinarri den arau esparrua abiapuntutzat hartuz, plan honek lankidetzako politika propioa eta koherentea diseinatzen du.

Foru lankidetza gidatzen duen arau esparrua otsailaren 22ko 1/2007 Euskal Legea, garapenerako lankidetzarena, da. Hauexek ezartzen ditu lege honek: euskal lankidetzari identitate ongi definitua, oinarri daukana epe luzeko garapen prozesuei laguntzeko planteamendu batetik abiatuta egiturazko pobrezia eta desberdintasunak erauztean oinarritutako eredu bat, ematen dioten printzipio arautzaileak, helburuak eta lehentasunak.

Aldundiak bere egiten ditu haren hiru osagai funtsezkoak: emakumeen eta gizonen berdintasuna, belaunaldi batetik bestera aukerei eustea, eta pertsonei bultzada ematea, halako moldez non garapen prozesuan parte hartu eta hari etekina aterako dioten.

Halaber, martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoa, emakumeen eta gizonen benetako berdintasunerakoa, ere gidari du, berariaz jasotzen baitu emakumeen eta gizonen berdintasuna lankidetzaren lehentasunetako bat dela; baita Eusko Jaurlaritzaren otsailaren 18ko 4/2005 Legea, emakumeen eta gizonen berdintasunerakoa, ere.

Bestalde, Eusko Jaurlaritzaren III. Plan Zuzentzaileak (2014-2017) giza garapen jasangarriaren lankidetza deszentralizatua bultzatzearen alde egiten du, uste baitu, nork bere eskubideak banaka zein taldeka gauzatzeko, pertsonen askatasuna, aukera eta gaitasuna areagotzen dituela. Horiek horrela, giza garapena lortzen, pobrezia urritzen eta giza eskubideak erabat betearazten laguntzeko ardatza gizakia da eta bere garapen prozesuaren protagonista bihurtzen du, giza eskubideetan oinarrituta.

Gure lurralde historikoaren eremurik gertuenen eta berariazkoenean Arabako Foru Aldundiaren 2015-2019 Agintaldiko Plan Estrategikoa hartuko dugu oinarri, eta zehatzago, haren 10. ardatza "Gobernantza, berdintasuna eta giza eskubideak". Ardatz horretan, lan estrategia hauek ezartzen dira, besteak beste:

- 2030 Agenda politika publikoetan txertatzea.
- Elkartasunaren eta lankidetzaren arloko politika zehar lerro bihurtzea AFAn.
- Bultzada ematea hezkuntzari, ALHko gizartea eraldatzeko.
- Laguntza ematea garapenerako lankidetzako eta krisi humanitarioei eta larrialdi egoerei erantzuteko proiektuei.
- AFAren presentzia bultzatzea elkarrizketarako eta koordinaziorako foroetan.
- Politikak eta programak ebaluatzeko prozesuak sustatzea.

periodo 2016-2019. Partiendo de la consideración del marco normativo en el que se basa la política de cooperación de esta institución, este plan diseña una política propia y coherente de cooperación.

El marco normativo que rige la cooperación foral es la Ley 1/2007, de 22 de febrero, de Cooperación para el Desarrollo. Esta Ley establece los principios ordenadores, objetivos y prioridades que confieren a la cooperación vasca una identidad bien definida, con un modelo centrado en la erradicación de la pobreza estructural y las desigualdades, desde un planteamiento de acompañamiento a procesos de desarrollo a largo plazo.

La Diputación comparte sus tres componentes esenciales que son la igualdad de mujeres y hombres, la sostenibilidad de las oportunidades de una generación a otra, y la potenciación de las personas, de modo que participen en el proceso de desarrollo y se beneficien con él.

Así mismo, se rige por la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres que recoge específicamente la igualdad entre mujeres y hombres como una de las prioridades de la cooperación así como la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres del Gobierno Vasco.

Por su parte, el III Plan Director 2014-2017 del Gobierno Vasco apuesta por la promoción de una cooperación descentralizada orientada al desarrollo humano sostenible, entendido como el proceso de ampliación de libertades, oportunidades y capacidades de las personas para el ejercicio de sus derechos –de manera individual y colectiva-. En este sentido, la contribución al Desarrollo Humano, la disminución de la pobreza y el pleno ejercicio de los derechos humanos sitúa a las personas en el centro y las hace protagonistas de su propio proceso de desarrollo, basándose en un enfoque de derechos humanos.

En el ámbito más próximo y especifico de nuestro Territorio Histórico, tomamos como referencia el Plan Estratégico de la Legislatura 2015 – 2019 de la Diputación Foral de Álava, y de forma más concreta el eje número 10 "Gobernanza, Igualdad y Derechos Humanos". En dicho eje, entre otras cuestiones, se establecen las siguientes estrategias de trabajo:

- Incorporar la Agenda 2030 a las políticas públicas.
- Transversalizar la política de solidaridad y cooperación en la DFA.
- Impulso de la Educación para la Transformación Social en el THA.
- Apoyo a proyectos de cooperación al desarrollo y de respuesta a crisis humanitarias y situaciones de emergencia.
- Impulso de la presencia de la DFA en los ámbitos de diálogo y coordinación.
- Promoción de los procesos de evaluación de políticas y de programas.

3. GARAPEN JASANGARRIAREN HELBURUAK (GJH) ETA GARAPEN JASANGARRIRAKO 2030 AGENDA

Nazio Batuen Garapen Jasangarriaren Helburuek eta 2030 Agendak gidatuko dute batez ere elkartasun eta lankidetza politika, pertsonen, planetaren eta oparotasunaren aldeko ekintza plana den aldetik. Era eta neurri guztietako pobrezia desagerraraztea, pobrezia gorriena bera ere bai, da munduaren erronka nagusia, eta ezinbesteko betekizuna garapen jasangarrirako. Nazio Batuen Gailurrak 2015eko irailean onartutako azken agiria da, eta datozen 15 urteetako erabakien eta inplementatu beharreko ekintzen gidaria izango da.

Unibertsalak dira helburuak eta xedeak, osotasun banaezinekoak, eta garapen jasangarriaren hiru zutoinak uztartzen dituzte: ekonomia, gizartea eta ingurumena. Pertsona guztien giza eskubideak errealitate bihurtu nahi dituzte, bai eta genero berdintasuna eta emakumeen eta neskatilen ahalduntzea lortu ere. Era berean, gainditu egiten dute arazoen erantzule bakarrak pobreziarik handieneko herrialdeak, gainerako herrialdeen politikak eta haien ondorioak kontuan izan gabe, izatearen iritzia.

Horrek guztiak aldaketa esanguratsua dakar garapenaren estrategiak eta lankidetza politikak ulertzeko moduan. Estrategia eta politika horiek jada ezin dira laguntza edo baliabideen transferentzia diskrezional moduan bakarrik azaldu, ezta ipar-hego ardatz gisa ere; gizon-emakume guztientzat ohikoak diren arazoak jorratzen dituen konpromiso global gisa baizik, arazo horiek leku batzuetan eta beste batzuetan modu desberdinean eta indar desberdinarekin agerian jarri arren.

Unibertsaltasun hori abiapuntu hartuta, lankidetza politikak diseinatzerakoan berriz ere hausnartuko da ikuspegi globaletik eragileen, tresnen, tarteko erakundeen eta haien zabalkundearen inguruan.

Agendak garapen jasangarrirantz egin beharreko bidea markatzen du, mundu garapena eta lankidetza lortzeko zeregina guztien artean eginez eta, hala, zeregin horrek munduko herrialde guztiei onura handiak ekar diezazkie. Pertsona guztien aldeko agenda da, oraingo belaunaldien eta etorkizunekoen aldekoa.

2030 Agendaren esparruan, batez ere haren 13. helburuan, bereziki kontuan izango da Parisko Gailurrean 2015ean hartutako erabaki globala, zeinak estatuen datozen urteetako ingurumen politikak zedarrituko baititu eta zeinak bidea urratzen baitu berotegi efektuko isurketek eragindako berotzea eteteko.

Era berean, generoen arteko berdintasuna eta emakumeen eta neskatilen ahalduntzea ezartzen dituen 5. helburua kontuan hartuta, bereziki aintzat hartuko da genero ikuspuntua erantsi dakiela lankidetza, sentsibilizazio eta ekintza humanitarioko ekimen guztiei.

Egoera berri honetan eta agendaren planteamendu osoaren baitan, bereziki garrantzitsua da garapenerako politikek koherentzia izan dezatela administrazio desberdinen politika publikoetan.

3. LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE (ODS) Y LA AGENDA 2030 PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE

La política de solidaridad y cooperación se guiará, muy especialmente, por los Objetivos de Desarrollo Sostenible y la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas, como plan de acción en favor de las personas, el planeta y la prosperidad. La erradicación de la pobreza en todas sus formas y dimensiones, incluida la pobreza extrema, es el mayor desafío a que se enfrenta el mundo y constituye un requisito indispensable para el desarrollo sostenible. Se trata del documento final de la Cumbre de las Naciones Unidas aprobado el mes de septiembre de 2015 y que guiará las decisiones y acciones a implementar de los próximos 15 años.

Los Objetivos y las metas son universales, de carácter integrado e indivisible y conjugan las tres dimensiones del desarrollo sostenible: económica, social y ambiental. Pretenden hacer realidad los derechos humanos de todas las personas y alcanzar la igualdad entre los géneros y el empoderamiento de todas las mujeres y las niñas. Asimismo, superan la visión que basaba la responsabilidad única de los problemas en los países más pobres sin tener en cuenta las políticas del resto y sus repercusiones.

Todo ello supone un cambio significativo en la concepción de las estrategias de desarrollo y las políticas de cooperación, las cuales ya no pueden ser planteadas únicamente en forma de ayuda o de transferencia discrecional de recursos, ni en clave Norte-Sur, sino como un compromiso global con problemas que son comunes a toda la humanidad, aunque se manifiesten e incidan de manera diversa y con distinta intensidad en unos y otros lugares.

Desde esta universalidad, a la hora de diseñar las políticas de cooperación se repensarán los agentes, instrumentos, organizaciones implicadas y su socialización desde este enfoque global.

La agenda marca el camino hacia el desarrollo sostenible, acometiendo de forma colectiva la tarea de lograr el desarrollo mundial y una cooperación que puede reportar enormes beneficios a todos los países y en todas las partes del mundo; es una agenda por el interés de todas las personas, para las generaciones actuales y futuras.

En el marco de la Agenda 2030, en particular su objetivo número 13, se tendrá en consideración de forma especial el Acuerdo Global adoptado en la Cumbre de París en el año 2015, que marcará las políticas medioambientales de los estados en los próximos años y que abre el camino para atajar el calentamiento desencadenado por las emisiones de efecto invernadero.

Igualmente, en respuesta al objetivo número 5 que establece la igualdad entre los géneros y el empoderamiento de las mujeres y las niñas, se atenderá especialmente a la incorporación de la perspectiva de género en todas las iniciativas de cooperación, sensibilización y acción humanitaria.

En este nuevo escenario, y dentro del planteamiento integral de la agenda, cobra especial importancia la Coherencia de Políticas para el desarrollo en las políticas públicas de las distintas administraciones.

4. POLITIKEN KOHERENTZIA

Esan bezala, Garapenerako Politiken Koherentzia (GPK) ezinbesteko elementua da GJHak erdiesteko eta 2030 Agenda berria garatzeko. Garapenerako Politiken Koherentzia hasieran sortu zen premia zegoelako iparraldea-hegoaldea edo emailea-hartzailea logika zurrunaren barruan lankidetza xedeen aurkako jardunik ez egiteko; bada, 2030 Agendak eta GJHek objektiboki bihurtzen dute GPK estrategia guztiaren muin.

Hartara, GPK kontzeptu gisa sortzen da garapen arazoak eskala globalean hobeto ulertzeko, elkarren behar gero eta handiagoa egotearen eta arazo horiek nazioz gaindikoak izatearen testuinguruan, eta horrek erakusten duena da garapena prozesu multidimentsionala dela, herrialde guztiei eragiten diena; hortaz, garapen arazoak globalak eta nazioz gaindikoak dira.

EHUko Hegoa Institutuak Eusko Jaurlaritzarentzat 2015ean egindako “Garapenerako Politiken Koherentzia Euskadin: diagnostikoa eta proposamenak” azterlanean jasotzen denez, GPK-k ekarriko lukeena da garapen ikuspegia herrialdeen politika publikoetako diseinuan, inplementazioan eta ebaluazioan txertatzea. Garapeneranzko aurrerapausoa ezin da izan asmoen adierazpen hutsa eta ezin da egon unean uneko inguruabar politikoen menpe. Hortaz, beharrezkoa da estrategia argi bat definituta izatea adierazteko zein bideri jarraitu, eta era berean euste elementu gisa lagungarri izateko GPKren aurka joan daitezkeen erakunde orientabide eta erabakiak egonez gero.

Arabako Foru Aldundiak koherentzia handiagoa izatearen alde egingo du, kalitatean, koordinazioan eta kudeaketa publikoaren gardentasunean hobetzeko prozesu gisa. Lankidetza politika sailen estrategiekin lotu behar da, eta haietan garapen eta elkartasunaren ikuspegia txertatu.

Gainera, Arabako Foru Aldundian egiten den lankidetza politikaren irismena gizarteratu behar da, bai eta ezagutarazi ere erakundeko politikariei eta sail desberdinetako teknikariei.

Bestalde, Aldundiaren barruan landu behar da elkartasun eta lankidetza politika zehar lerro bihurtzea erakundean, eta politika hori sailei eta foru erakunde eta sozietateei erantsi behar zaie. Helburu horrekin, modu osagarrian eta koordinatuan zeinekin lan egin identifikatuko da, sinergiak aprobetxatzeko, modu horretan eraginkortasun handiagoa ahalbidetu eta lortuko delarik politika eta jardun inplementatuetan.

4. LA COHERENCIA DE POLÍTICAS

Como se ha comentado, la Coherencia de Políticas para el Desarrollo (CPD) se convierte en un elemento imprescindible para el logro de los ODS y el desarrollo de la nueva Agenda 2030. Si la Coherencia de Políticas de Desarrollo fue inicialmente concebida como una necesidad para no realizar actuaciones contrarias a los objetivos de la cooperación dentro de una estricta lógica Norte-Sur, o donante-receptor, la agenda 2030 y los ODS convierten objetivamente a la CPD en una piedra angular de toda la estrategia.

Así, la CPD surge como un concepto para afrontar los problemas de desarrollo de manera comprehensiva a escala más global, en el contexto de creciente interdependencia y transnacionalización que pone de manifiesto que el desarrollo es un proceso multidimensional que afecta a todos los países y en el que los problemas de desarrollo se han vuelto globales y trasnacionales.

Tal y como se recoge en el estudio “Coherencia de Políticas para el Desarrollo en Euskadi: diagnóstico y propuestas” elaborado por el Instituto Hegoa de la UPV/EHU para el Gobierno Vasco en año 2015, la CPD supondría la integración de la perspectiva de desarrollo en el diseño, implementación y evaluación de las políticas públicas de los países. El avance hacia la misma no puede ser una mera declaración de intenciones ni depender de las circunstancias políticas de cada momento. Por ello, es preciso tener una estrategia clara definida que señale el camino que se pretende seguir y que sirva también como elemento de contención frente a posibles orientaciones y decisiones institucionales contrarias a la CPD.

En su caso, la Diputación Foral de Álava apostará en avanzar hacia una mayor coherencia como un proceso de mejora en la calidad, la coordinación y la transparencia de la gestión pública. Se trata de vincular la política de cooperación con las estrategias de los distintos departamentos impulsando la integración en las mismas de la perspectiva del desarrollo y la solidaridad.

Todo ello pasa por socializar y dar a conocer el alcance de la política de cooperación que se desarrolla en la Diputación Foral de Álava, tanto entre el conjunto del personal político de la Institución como entre el personal técnico de los diferentes departamentos.

Por otro lado, supone trabajar internamente en el conjunto de Diputación en la transversalización de la política de solidaridad y cooperación incorporándola a otros departamentos, organismos forales y sociedades. Con este fin, se identificarán aquellos con los que trabajar en complementariedad y coordinación con el objetivo de aprovechar sinergias, favoreciendo y logrando una mayor eficacia en las políticas y actuaciones implementadas.

5. AFA-REN EGINKIZUNA GURE LURRALDEAREN LANKIDETZA ETA ELKARTASUNA SUSTATZEAN

Nazio Batuen Batzar Orokorraren 1986ko Garapenerako Eskubideari buruzko adierazpen historikoan, zeinaren 30. urteurrena 2016an ospatu baita, garapenerako eskubidea giza eskubide besterenezin gisa aitortzen da, zeinari esker gizaki eta herri guztiek ahalmena daukaten ekonomia, gizarte, kultura eta politika garapenean parte hartzeko, non oinarrizko giza eskubideak

5. EL PAPEL DE LA DFA EN LA PROMOCIÓN DE LA COOPERACIÓN Y LA SOLIDARIDAD EN NUESTRO TERRITORIO

En la histórica Declaración sobre el Derecho al Desarrollo, adoptada por la Asamblea General de Naciones Unidas en 1986, y cuyo 30º aniversario se ha celebrado en 2016, se reconoce el derecho al desarrollo como un derecho humano inalienable en virtud del cual todo ser humano y todos los pueblos están facultados para participar en un desarrollo económico, social,

eta askatasunak osorik gauzatu daitezkeen. Halaber, garapen horretan laguntzeko eta hartaz gozatzeko eskubidea aitortzen da.

Era berean, herritarrek arlo guztietan parte hartzea akuilatu beharra aitortzen da garapenerako faktore garrantzitsu gisa; baita gizaki guztiek daukatela ere, banaka eta taldeka, garapenerako erantzukizuna, kontuan izanda beren oinarrizko giza eskubide eta askatasunak osorik errespetatzeko premia, eta halaber, kontuan izanda erkidegoarekiko dauzkaten betebeharrak, zeina gizakia aske eta osorik errealizatzea bermatu dezakeen eremu bakarra baita; hortaz, garapenerako egokia den ordena politikoa, sozial eta ekonomikoa sustatu eta babestu behar dute.

Beharrezkoa den konpromiso horren aitortza, behin baino sarriagotan berariaz azaltzen dena 2030 Agenda berrian, akuilu da Arabako Foru Aldundiarentzat hitzemateko lurraldeko gero eta eragile gehiago bilatuko dituela hainbat esparrutan, hala nola kulturan, berdintasunean, ingurumenean zein kulturartekotasunean, besteak beste; baita garapenerako lankidetzan eta/edo hezkuntzan jardun ohi diren esparruetan ere –GGKE izenez ezagutzen dira–. Izan ere, haien ekarpena berebizikoa izango da aurreikusitako helburuak erdiesteko. Konpromiso hori gauzatzeko, Arabako Foru Aldundiak eginkizun nagusia izango du gure lurraldeko erakunde guztiek partekatu behar duten eta gure gizartean elkartasuneko kontzientzia sustatzen oso modu desberdinetan lagun dezakeen lankidetza politika bultzatu, antolatu eta eraikitzean.

Halaber, administrazio publikoek beren erantzukizunez kontuak emateko eskatzen du gizarte zibilak; hortaz, eskaera horrekin bat etorriz, aldundi honek hitzematen du hartu beharreko neurri guztiak hartuko dituela gure ekimenak gardenagoak izan daitezen, eta aztergai jarriko ditugu ezarriko diren parte hartze guneetan.

6. GIZARTE ERALDAKETARAKO SENTSIBILIZAZIOA ETA HEZKUNTZA

2030 Agenda berriak, zeina munduan elkartasun handiagoa izateko gogoan oinarritua baitago, argi eta garbi ezartzen du premia dagoela herrialde guztien, alde interesdun guztien eta pertsona guztien lankidetza itunerako, gobernuak, gizarte zibila eta sektore pribatua elkartuko dituena.

Kontuan izanda agenda berria unibertsala eta banaezina dela eta elkarrekin lotuta dauden hainbat arlorekin zerikusia daukala, inoiz baino beharrezkoagoa da Gizarte Eraldaketarako Hezkuntzaren alde egitea (halaxe jasotzen du Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziaren III. Plan Zuzentzaileak).

Hezkuntza horren bidez lortu nahi dena da gehiago jakitea gizaki bezala aurre egin behar diegun arazo larrien kausez eta ondorioez, eta azken helburua da herritarrek hitzematea banakako eta taldeko aldaketa ekintzetan parte hartuko dutela. Nabarmentzekoa da elkarrekiko zein lotuta dauden munduko arazoak, eta horrek eskatzen du gure gizartea eraldatu egin behar dela, konpromiso saihetsezina baita mundua aldatzeko gizarte justiziaren eta ekitatearen alde. Ikuspuntu horretatik abiatuta azpimarratu behar du beharrezkoa dela pertsona eta erakunde guztiak agenda berriarekin eta garapen jasangarriaren

cultural y político en el que puedan realizarse plenamente todos los derechos humanos y libertades fundamentales, a contribuir a ese desarrollo y a disfrutar de él.

Igualmente, se reconoce la necesidad de alentar la participación popular en todas las esferas como factor importante para el desarrollo y que todos los seres humanos tienen, individual y colectivamente, la responsabilidad del desarrollo, teniendo en cuenta la necesidad del pleno respeto de sus derechos humanos y libertades fundamentales, así como sus deberes para con la comunidad, único ámbito en que se puede asegurar la libre y plena realización del ser humano y, por consiguiente, deben promover y proteger un orden político, social y económico apropiado para el desarrollo.

El reconocimiento de ese necesario compromiso, reiterado de forma expresa en la nueva Agenda 2030, inspira el compromiso de la Diputación Foral de Álava por incorporar al mismo a un número creciente de agentes del territorio de ámbitos como la cultura, la igualdad, el medio ambiente o la interculturalidad entre otros , además de los tradicionalmente implicados en la tareas de cooperación y/o educación para el desarrollo -conocidos como ONGD-, cuyo aporte resultará vital para el logro de los objetivos previstos. Para hacer efectivo dicho compromiso, la Diputación Foral de Álava asumirá un papel central en la promoción, articulación y construcción de una política de cooperación compartida por todas las entidades de nuestro territorio que pueda contribuir, de muy diferentes maneras, al fomento de la conciencia solidaria en nuestra sociedad.

Asimismo, la sociedad civil reclama mayores niveles de rendición de responsabilidades por parte de las administraciones públicas, por ello, compartiendo la legitima aspiración de esa demanda, esta Diputación se compromete a adoptar cuantas medidas sean necesarias para incrementar la transparencia de nuestras iniciativas, sometiéndolas a su contraste en los espacios de participación que se establezcan.

6. LA SENSIBILIZACIÓN Y LA EDUCACIÓN PARA LA TRANSFORMACIÓN SOCIAL

La nueva Agenda 2030 -basada en un espíritu de mayor solidaridad mundial- establece, de forma clara, la necesidad de una alianza de colaboración de todos los países, todas las partes interesadas, y todas las personas, aglutinando a los gobiernos, la sociedad civil y el sector privado.

Dado el carácter universal, indivisible e interrelacionado de la nueva Agenda se hace más necesaria que nunca la apuesta decidida por la Educación para la Transformación social (tal y como la recoge el III Plan Director de la Agencia Vasca de Cooperación).

Dicha Educación, pretende aumentar el conocimiento sobre las causas y consecuencias de los graves problemas que enfrentamos como humanidad y tiene como objetivo final comprometer a la ciudadanía en acciones de cambio individual y colectivo. Resalta la interconexión de las problemáticas mundiales y exige transformaciones en nuestras sociedades como compromiso ineludible para el cambio global a favor de la justicia social y la equidad. Desde este punto de vista, debe incidir en el necesario compromiso de todas las personas e Instituciones con la Nueva Agenda y los Objetivos de

helburuekin engaiatzea; horrez gain, herritarrengan kontzientzia kritikoa ernarazi behar du, bai eta herritar horiek elkartasuneko eta konpromisozko jardunbideetan parte hartu dezatela akuilatu ere, aldi berean jardunbide horiek zabaldu eta balioztatu behar direlarik.

Agenda 2030 berriak etorkizun handinahikoa eta eraldatzailea erakusten du, eragile guztien lankidetza itunean oinarritua. Nola denok batera abiatu behar garen bidai handi honetan, Arabako Foru Aldundiak eragile berriak bilatu nahi ditu arabarren erantzukizun partekatua eta konpromisoa erdietsi nahi dituen hezkuntza sustatzeko, agenda bezain beharrezkoak baitira garapen jasangarriko helburuak lortzeko.

Desarrollo Sostenible, despertando una conciencia crítica entre la ciudadanía, y alentando su participación en prácticas solidarias y de compromiso, al tiempo que estas últimas se difunden y ponen en valor.

La nueva Agenda 2030 expone una visión del futuro sumamente ambiciosa y transformadora, basada en una alianza de colaboración entre todos los actores. Al emprender juntos este gran viaje, desde la Diputación Foral de Álava tratamos de incorporar a nuevos actores en el impulso de esta educación tendente también a la responsabilidad compartida y al compromiso de la sociedad alavesa, tan necesarios como la propia agenda para lograr los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

7. GARAPENERAKO LANKIDETZAKO PROIEKTUAK

Nazioartean berebiziko garrantzia du pobreziaren aurka borrokatzera eta ekitatea, jasangarritasuna eta giza eskubideen defentsa sustatzera bideratutako elkartasuneko jarduerak, programak eta proiektuak sustatzen jarraitzea, eta horretarako, mugiarazten ahalegindu behar gara gure lurraldean, nola erakunde publikoetan hala Arabako gizartean eta haren erakundeetan, dauden baliabideak.

GGKE-en bidez eta beste herrialde eta lurralde batzuetako alderdiekin batera gauzatzen diren jarduera, programa eta proiektu horiek epe motz eta luzeko itunak eta loturak eratu daitezen lehenesten ahaleginduko dira, zeinen bidez ahalbidetuko baita baliabideak helaraztea Arabatik beste toki batzuetara, baina ez soilik hori, batez ere elkarrekikotasuna eta ideien eta esperientzien trukea, elkarrekiko ezagutza eta lankidetza ere helaraziko baita, munduko denoi eragiten dizkiguten arazoak hobeto ulertzeko.

7. PROYECTOS DE COOPERACIÓN AL DESARROLLO

En el ámbito internacional es de vital importancia seguir impulsando actividades, programas y proyectos solidarios encaminados a luchar contra la pobreza, y a promover la equidad, la sostenibilidad, y la defensa de los derechos humanos, tratando de movilizar para ello los diferentes recursos existentes en nuestro territorio, tanto en sus instituciones públicas como en la propia sociedad alavesa y sus organizaciones.

Estas actividades, programas y proyectos, llevados a cabo a través de ONGD y en asociación con contrapartes de otros países y territorios, tratarán de priorizar las alianzas de medio y largo plazo, y la construcción de lazos que permitan no solo la transferencia de recursos desde Álava hacia otros lugares, sino especialmente la reciprocidad y el intercambio de ideas, de experiencias, el conocimiento mutuo, y la colaboración para una mejor comprensión de los problemas globales que nos afectan.

8. KRISI HUMANITARIOAK: IHESLARIAK ETA LEKUALDATUAK

Urte batzuetatik hona inoiz ez bezalako larrialdi humanitarioak bizi ditugu, gero eta krisi humanitario gehiago daude eta krisi horiek eragindako pertsonak ere gero eta gehiago dira. Horri erantzuteko, Larrialdietarako Arabako Funtsa (LAF) eratu zen duela 10 urte. Baliabide horri esker, Udalak eta Arabako Foru Aldundiak berak garapen bidean dauden herrialdeak astintzen dituzten larrialdiak arintzeko laguntza eman dezakete, nahiz eta laguntza hori txikia izan. Dirulaguntza hori azkar ematen zaie esku hartzeko ahalmen egiaztatua duten eta Araban kokatuta dauden erakundeei. Aipatutako dirulaguntza larrialdian gertatzen den herrialdetan erabiliko da.

Oso positiboki balioztatzen da LAFaren bidez egindako lana; hortaz, asmoa da lan hori egiten jarraitzea.

8. CRISIS HUMANITARIAS: PERSONAS DESPLAZADAS Y REFUGIADAS

Desde hace años vivimos un momento de emergencias humanitarias sin precedentes, con un incremento constante del número de crisis humanitarias y de las personas afectadas por las mismas. Como respuesta a este hecho se constituyó hace 10 años el Fondo Alavés de Emergencias (FAE). Un mecanismo que permite al Ayuntamiento y a la propia Diputación Foral de Álava brindar una modesta pero ágil ayuda en situaciones de emergencia que afecten a países en desarrollo, mediante el rápido apoyo económico a entidades implantadas en Álava que cuenten con comprobada capacidad de intervención. Dicha ayuda se destinará al país en el que se haya producido la emergencia.

Se valora de forma muy positiva el trabajo realizado a través del FAE por lo que es intención continuar reforzándolo.

9. ERRONKA BERRIAK

Lehentxeago egindako hausnarketen lerroan –herritarren hezkuntza globalaren eta garapen arazoekiko gizarteak izan beharreko konpromisoaren inguruan egindakoak–, 2030 agenda berriak dio ezin dela irizten jarraitu lankidetza adituen kontua dela, ezpada erakunde guztien eta gizarte eragile guztien erantzukizuna. Horrek dakar eragile berriak ekartzea elkartasun lanera eta handitzea lankidetzaren oinarri soziala.

9. NUEVOS RETOS

En línea con las anteriores reflexiones -referidas a la Educación para la Ciudadanía Global y el compromiso de la sociedad con los problemas del desarrollo-, la nueva agenda 2030 pone de manifiesto que la cooperación no puede seguir considerándose como un asunto de especialistas, sino como algo que concierne al conjunto de instituciones y agentes sociales. Ello plantea el reto de incorporar a nuevos actores al trabajo solidario y de ampliar la base social de la cooperación.

Oraingo egoeran, arazo horiei benetan aurre egiten ahaleginduko den garapenerako lankidetzak era askotako ahaleginak behar ditu. Alde batetik, beharrezkoa delako garapen politiken koherentziarako, bestela arriskua baitago lankidetzan adituak diren eragileen estrategiak eta gainerako erakunde eta gizarte eragileenak desberdinak izateko. Eta bestetik, eraginkortasunaren irizpidetik abiatuta, nola planteatutako erronkak garrantzitsuak eta askotarikoak diren, komeni da eremu publiko eta pribatuan dauden baliabideak izatea.

Edonola ere, ez gara hutsetik abiatzen, Arabako Foru Aldundiaren lankidetza politikak ibilbide luzea egin duelako elkartasun arloan, baina orain ibilbide hori luzatu eta finkatu egin behar da. Horiek horrela, beharrezkoa da kontuan izatea zein eginkizun erabakigarri daukaten garapenerako gobernuz kanpoko erakundeek (GGKE); izan ere, erantzukizun handia daukate elkartasunaren eremua beste gizarte erakunde, entitate eta sektoreei zabaltzean; hartara, GGKE-ek urteetan zehar pilatuko gaitasuna eta esperientziaz baliatu daitezke.

Halaber, beharrezkoa da esatea lankidetza politika gizartean legitimatzeko baliabide garrantzitsua dela nazioarteko elkartasunaren eremua zabaltzea, batez ere elkartasun konpromisoarekiko gaitzusteak kalte egin dienean lehenago gehiago mobilizatzen ziren gizartearen hainbat sektoreri.

10. GARDENTASUNA ETA GIZARTEAREN PARTE HARTZEA

Funts publikoen kudeaketa gardena izatea, horri buruz kontuak ematea eta gizarte zibilak horretan parte hartzea oinarrizko balioa da Arabako Foru Aldundiaren politikan.

Kontuak emateko elementu gakoa gardentasuna da, hura honela ulertu behar delarik: prozedura multzo bat herritar guztiei aukera ematen diena informazio eguneratua eta erkagarria izateko elkartasunerako eta garapen lankidetzarako abiatutako ekintzei buruz, erabakiei loturiko prozesuei buruz eta lorpenei buruz.

Kontuak ematea da bai herritarrei konpromiso estrategikoei buruzko informazioa ematea eta inplementatutako jardunak justifikatzea bai kalitatezko laguntza ematea; baita egokitzen diren erantzukizunak nork bere gain hartzea ere.

Era berean, erabateko garrantzia dauka herritarren eskura jartzea lankidetzaren eremuan sortzen diren ekimenei buruzko informazio guztia, memorien, auditoretzen, gauzatze txostenak aurkeztearen zein ekimenak eurak herritar guztiei bide desberdinetatik zabaltzearen bidez.

Gainera, ebaluazioak berebiziko garrantzia izan behar du, bai gardentasuna dakarrelako, eta horrek aldi berean erantzukizuna nork bere gain hartzea eragiten duelako diruz lagundutako edo inplementatutako esku hartzeen emaitzei buruzko kontuak ematearen bidez, bai ikasteko modua delako Arabako Foru Aldundiko lankidetzaren kalitatea hobetzeko.

En las actuales circunstancias, una cooperación para el desarrollo que trate realmente de hacer frente a los problemas señalados, requiere el concurso de muy diferentes esfuerzos. Por un lado, porque ello es indispensable para la coherencia de políticas de desarrollo, ya que de lo contrario, las estrategias de los agentes especializados en cooperación podrían ir en direcciones distintas a las desplegadas por el resto de instituciones y agentes sociales. Y por otra parte porque, desde un criterio de eficiencia, la envergadura y la diversidad de los retos planteados aconseja contar con los recursos existentes en muy diversos ámbitos públicos y privados.

De cualquier modo, no partimos de cero, ya que la política de cooperación de la Diputación Foral de Álava tiene una larga trayectoria solidaria que se trata ahora de ampliar y fortalecer. En ese sentido, es preciso tener en cuenta el papel decisivo que juegan las Organizaciones No Gubernamentales de Desarrollo (ONGD), a las cuales les corresponde una importante responsabilidad a la hora de ensanchar el campo de la solidaridad hacia otras organizaciones, entidades, y sectores sociales, de modo que estas puedan beneficiarse del saber hacer y de la experiencia acumulada a lo largo del tiempo por las ONGD.

Es preciso señalar asimismo que la ampliación del campo de la solidaridad internacional es también una importante vía para legitimar socialmente la política de cooperación, máxime en un momento en el que la desafección hacia el compromiso solidario ha hecho mella en diversos sectores de la sociedad que en otros momentos se encontraban más movilizados.

10. TRANSPARENCIA Y PARTICIPACIÓN SOCIAL

La transparencia, la rendición de cuentas y la participación de la sociedad civil en la gestión de los fondos públicos es un valor fundamental en la política de la Diputación Foral de Álava.

Un elemento clave de la rendición de responsabilidad es la transparencia, entendida como el conjunto de procedimientos que permiten la apertura y disponibilidad para toda la ciudadanía de información actualizada y comparable sobre las acciones emprendidas para la solidaridad y la cooperación al desarrollo, los procesos asociados a la toma de decisiones y los logros alcanzados.

Rendir responsabilidades supone la obligación tanto de informar a la ciudadanía sobre los compromisos estratégicos y justificar las actuaciones implementadas como de asegurar una ayuda de calidad, incluyendo la asunción de las responsabilidades correspondientes.

Asimismo, es de máxima importancia poner a disposición de la ciudadanía toda la información sobre las iniciativas que se generen en el ámbito de la cooperación a través de las memorias, auditorías, presentación de informes de ejecución o la socialización de las mismas al conjunto de la población a través de diferentes canales.

Además, la función de evaluación debe desempeñar un papel relevante, tanto como elemento facilitador de la transparencia que contribuye a la responsabilización a través de la rendición de cuentas sobre los resultados de las intervenciones apoyadas o implementadas, como un instrumento de aprendizaje para la mejora de la calidad de la cooperación de la Diputación Foral de Álava.

Hori guztia oinarrituta dago herritarrek lankidetza politikarekin lotura daukan edozertan parte hartzeko daukaten eskubidea gauzatzean. Horretarako, politika hori zabaldu eta eraikitzeko beharrezkoak diren gune egonkor guztiak gaituko dira.

Azken finean, Arabako Foru Aldundiak berriz dio nabarmen bat datorrela gardentasun, ebaluazio eta kontuak emateko printzipioekin. Hori dela-eta bere gain hartzen du abiatutako ekintzengatik daukan erantzukizuna eta haien emaitzen erantzulea da eskubideen titularren aurrean. Arabako Foru Aldundiak hitzematen du printzipio horiek lankidetza eta hezkuntzako politika publikoen zikloaren etapa guztietan erantsiko dituela; baita plangintzan, aurrekontuak esleitzean, gauzatzean, jarraipena egitean eta ebaluazioan ere. Horrek guztiak "kontuak emateko zikloa" izenez ezagutzen dena ekarri du.

11. TRESNAK ETA ERAGILEAK

Elkartasun eta lankidetza politika kudeatzeko eta haren helburuak operatiboak izateko, tresna hauek edukiko dira eskura, baina aztertu egingo dira, baita gehiago jarri ere, esparru honen operatibizazio prozesuan:

- Larrialdietarako laguntza, Larrialdietarako Arabako Funtsaren bidez. Baliabide hori dirulaguntzak berehala emateko tresna bat da, eta dirulaguntzak ematen zaizkie larrialdi egoera jakin batzuetan egoera bera gertatzen denean esku hartzeko gaitasuna daukaten elkarteei.

- Proiektuen deialdiak. Baliabide hori foru lankidetzaren tresna nagusia da, daukan diru zuzkiduragatik. Bi finantza lerro dira, bakoitza bere inprimakiekin eta balorazio irizpideekin. Hona hemen zein diren: nazioarteko elkartasunaren aldeko gizarte sentsibilizazioko proiektuak diruz laguntzea eta diru sarrera baxuak eta ertainak dituzten herrialdeen garapenerako lankidetza proiektuak finantzatzeko laguntzak ematea.

  Deialdi horien bidez, lurraldean benetan kokatutako irabazi asmorik gabeko erakundeek egiten dituzten ekintzak diruz laguntzen dira lehiaketa bidez.

- Lankidetzako beste modu batzuk. Foru Aldundiaren interesekoak diren proposamenak dauzkaten eta dauden deialdietan lekurik ez daukaten irabazi asmorik gabeko entitateek, erakunde publikoek edo estatuz gaindiko erakundeek ere dirulaguntzak jaso ditzakete, deialdietan jasoriko lehiaketak ez diren beste modu batzuen bidez.

Halaber, Arabako Foru Aldundiak, lankidetza politiken kalitatea hobetzeko prozesu gisa, apustu egiten du toki erakundeek lankidetza deszentralizatuan parte hartze handiagoa eduki dezaten eta beren artean koordinazio zinezko bat eduki dezaten, eta, hori dela eta, sendotu egingo du Euskal Fondoa Euskal Autonomia Erkidegoko lankidetzako tokiko erakundeen elkartearekin duen konpromisoa.

Todo ello queda sustentando en el ejercicio del derecho a la participación social de la ciudadanía en cualquier aspecto relacionado con la política de cooperación. Para ello se habilitarán cuantos espacios estables de participación sean necesarios para socializar y construir dicha política.

En definitiva, la Diputación Foral de Álava, reitera de forma destacada su alineamiento con los principios de transparencia, evaluación y rendición de responsabilidades, cuestiones que obligan a asumir responsabilidad por las acciones llevadas a cabo y a responder de sus resultados ante las personas titulares de derechos. La Diputación Foral de Álava asume el compromiso de incorporar dichos principios en todas las etapas del ciclo de las políticas públicas de cooperación y educación, incluida la planificación, la asignación presupuestaria, la ejecución, el seguimiento y la evaluación, dando así lugar a lo que se ha denominado el «círculo de la rendición de cuentas».

11. INSTRUMENTOS Y AGENTES

Para gestionar la política de solidaridad y cooperación y hacer operativos sus objetivos se cuenta con los siguientes instrumentos, los cuales se irán repensando y ampliando en el proceso de operativización de este marco:

- Ayuda de emergencia mediante el Fondo Alavés de Emergencia como instrumento casi inmediato de apoyo económico a las asociaciones con capacidad de intervención en situaciones de emergencia concretas en el momento en que se producen.

- Convocatorias de proyectos, principal instrumento por su dotación económica de la cooperación foral. Dos líneas financieras con sus correspondientes formularios y criterios de valoración que son: apoyo a proyectos de sensibilización social a favor de la solidaridad internacional y ayudas para la financiación de proyectos de cooperación al desarrollo en los países de ingresos bajos y medios.

  Mediante estas convocatorias se apoyan acciones a través de entidades sin ánimo de lucro realmente implantadas en el territorio en régimen de concurrencia competitiva.

- Otras formas de cooperación. Aquellas entidades sin ánimo de lucro, organismos públicos o instancias supraestatales que tengan propuestas de interés para la Diputación Foral de Álava que no encuentren acomodo en las convocatorias existentes, podrán ser también beneficiarias de subvenciones amparadas en figuras distintas a la de concurrencia competitiva contemplada en las convocatorias.

De igual forma, la Diputación Foral de Álava, como proceso de mejora en la calidad de las políticas de cooperación, apuesta por favorecer una mayor participación de las entidades locales en la cooperación descentralizada y una verdadera coordinación entre las mismas, razón por la que reforzará su compromiso con la Asociación de Entidades Locales Vascas Cooperantes, Euskal Fondoa, a la que pertenece y en la que seguirá trabajando en el desarrollo de proyectos de cooperación y sensibilización de la ciudadanía.

Gainera, foru erakundeak jarduerak gauzatu ahalko ditu bere ekimenez, nola Euskadin hala laguntzak hartzen dituzten herrialdeetan, agiri honetan jasotzen diren lerro estrategikoak txertatu eta garatzeko. Jarduera horiek beste erakunde batzuek egiten dituzten lerro berei jarraitu behar diete; baita gardentasunaren eta kontuak emateko printzipioei ere.

Esparru agiri hau azken finean da oinarrizko abiapuntua Arabako Foru Aldunditik legegintzaldi guztian sustatuko diren jardun guztietarako, eta lehen adierazitako printzipio eta orientabide nagusiak zehaztu behar dituzten programa operatiboetan islatuko da. Printzipio eta orientabide horien bidez, Agenda Berriarekin eta Garapen Jasangarriko Helburuekin engaiatutako lankidetza eta elkartasun politika partekatua garatzeko beharrezkoak diren tresnak eta aurrekontu partidak antolatuko dira.

Además, la institución foral podrá llevar a cabo actividades por iniciativa propia, tanto en Euskadi como en los países receptores de ayuda, para facilitar la apropiación y desarrollo de las líneas estratégicas contenidas en este documento. Dichas actividades estarán sometidas a los mismos lineamientos que las realizadas por otras entidades así como al principio de transparencia y rendición de cuentas.

En definitiva, este documento marco conforma la línea de base para el conjunto de las actuaciones impulsadas en este ámbito desde la Diputación Foral de Álava a lo largo de la Legislatura y se plasmará en sucesivos programas operativos que han de concretar los principios y orientaciones generales reflejados y que por lo tanto articularán los instrumentos y partidas presupuestarias necesarias para el desarrollo compartido de una política de cooperación y solidaridad comprometida con la Nueva Agenda y los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

ERANSKINA

Garapenerako elkartasun eta lankidetza politika publikoa antolatzeko Arabako Foru Aldundiak 2016an abiatutako prozesuaren emaitza da esparru agiri hau.

Agiri horretan AFAk, Garapenerako Lankidetza Arloaren bidez, burutuko duen politikaren oinarrizko jarraibideak jasotzen dira. Gizarteak hartuko du parte foru politika hori gauzatzen, gizarteari irekia izango baita.

Hura hezurmamitzeko Hegoa Institutuaren (Euskal Herriko Unibertsitateko Nazioarteko Lankidetza eta Garapenari buruzko Ikasketa Institutua) laguntza teknikoa izan da, bai eta, aldi berean, agiria giza lankidetzaren, hezkuntzaren eta ekintzailetzaren arloan diharduten erakundeek ere onar dezaten, abian izan da elkarrizketa eta truke bide bat lurraldean finkatutako garapen lankidetzarako gobernuz kanpoko erakundeekin ere.

Testuinguru horretan, nabarmendu behar da posta elektronikoko helbide berri bat (lankidetzairekia@araba.eus) gaitu dela, erakunde guztien arteko harreman zuzena errazteko.

Era berean, bi lan saio ere izan dira, bata 2016ko martxoaren 15ean eta bestea ekainaren 22an. Bietan ere, elkarrizketa eta parte hartzea oinarri, agirirako proposamenak egin ziren; izan ere, ekimenak eta proposamenak ez ezik erakunde parte hartzaileen iradokizunak ere jaso ziren hartan.

Haiek aztertutakoan, haietako asko agirian jaso dira eta batzuk aurki diseinatuko diren plan eragileetan ere jasoko dira. Plan horien diseinua ere irekia izango da, baina beti ere agiri honetan adierazitako lerro estrategikoetan oinarrituta.

ANEXO

Este documento marco es el resultado del proceso de planificación de la política pública de solidaridad y cooperación para el desarrollo emprendido por la Diputación Foral de Álava en el año 2016.

En él se recogen las orientaciones básicas de las políticas que la DFA llevará a cabo a través del área de Cooperación para el Desarrollo, en una política foral participada, compartida y abierta a la sociedad.

Para su elaboración se ha contado con la asistencia técnica del Instituto Hegoa (Instituto de Estudios sobre Desarrollo y Cooperación Internacional de la Universidad del País Vasco) y, de forma paralela, con el objetivo de que el documento fuera compartido con las entidades que actúan en el ámbito de la cooperación, la educación y la acción humanitaria, se ha mantenido abierto un canal de participación intercambio y diálogo con las Organizaciones No Gubernamentales de Cooperación al Desarrollo (ONGD) implantadas en el territorio.

En este contexto, cabe destacar la habilitación de una nueva dirección de correo electrónico como herramienta que facilite la comunicación directa con todas las organizaciones (lankidetzairekia@araba.eus).

Asimismo, se han desarrollado dos sesiones de trabajo los días 15 de marzo y 22 de junio de 2016 respectivamente, en las que, a través del debate y dinámicas participativas, se trabajó en la propuesta del documento, recogiéndose tanto las iniciativas y propuestas como las sugerencias expuestas por parte de las organizaciones participantes.

Tras una valoración de las mismas, muchas de ellas han sido incorporadas al presente documento y algunas de ellas se incorporarán en los próximos planes operativos que se diseñarán, también de forma participativa, a partir de las líneas estratégicas marcadas en el presente documento.

Hona hemen prozesuan parte hartu eta egindako lan eta ekarpenengatik beren-beregi goraipatu nahi ditugun elkarteak:

- Acción contra el hambre Fundazioa
- ACNUR Euskal Batzordea
- ADSIS Fundazioa
- ALBOAN Fundazioa
- BIZILUR
- EHUko munduko hizkuntza ondarearen Unesco Katedra
- Euskadiko GGKEen Koordinakundea. Delegación Alava
- FRANSOL - Jambo Congo - %0,7 elkartasuna
- Haaly - Pular Elkartea
- Kolonbia - Euskadi Elkartea
- Lankidetzarako ingeniaritza
- Manos Unidas
- Manuel Iradier Elkarte Afrikanista
- Medicus Mundi Araba
- Mugarik Gabe
- Mugarik Gabeko Atzerriratua
- Mugarik Gabeko Musikariak
- Mundu bat Fundazioa
- Nazioarteko solidaritatea
- SEADen Lagunen Elkartea Araba
- SERSO San Viator
- SETEM Hego Haizea
- SOLIVE Vedruna Solidaritate Elkartea
- Unesco Etxea
- UNICEF Euskadiko Batzordea
- Vicente Ferrer Fundazioa

Las organizaciones que han participado en el proceso, y cuyo trabajo y aportaciones queremos expresamente reconocer, han sido las siguientes:

- Fundación acción contra el hambre
- ACNUR Euskal Batzordea
- Fundación ADSIS
- Fundación ALBOAN
- BIZILUR
- Cátedra Unesco de patrimonio lingüístico mundial de la UPV
- Coordinadora de ONGDs de Euskadi. Arabako Ordezkaritza
- FRANSOL - Jambo Congo - 0,7% solidaridad
- Asociación Haaly-Pular
- Asociación Colombia Euskadi
- Ingeniería para la cooperación
- Manos Unidas
- Asociación Africanista Manuel Iradier
- Medicus Mundi Álava
- Mugarik Gabe
- Emigrados sin Fronteras
- Músicos sin fronteras
- Fundación Mundu bat
- Solidaridad Internacional
- Asociación de amigos y amigas de la RASD
- SERSO San Viator
- SETEM Hego Haizea
- SOLIVE Solidaridad Vedruna
- Unesco Etxea
- UNICEF Comité País Vasco
- Fundación Vicente Ferrer